

CERTIFICAT

CERTIFICADO

EPFITTAT

認証証書

CERTIFICATE

ZERTIFIKAT

# EC type-examination certificate



**Certificate no.:** ABFV 597/1

**Notified body:** TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH  
Zertifizierungsstelle  
für Aufzüge und Sicherheitsbauteile  
Westendstraße 199, D-80686 München

**Applicant/  
Certificate holder:** Cobianchi Lifteile AG  
Sägegasse 5  
3110 MÜNSINGEN-BERN  
SCHWEIZ

**Date of submission:** 2002-11-18

**Manufacturer:** Cobianchi Lifteile AG  
Sägegasse 5  
3110 MÜNSINGEN-BERN  
SCHWEIZ

**Product, type:** Progressive safety gear with braking device as part of  
the protection device against overspeed for the car  
moving in upwards direction, type PC 14 DA

**Test Laboratory:** TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH  
Abteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile  
Westendstraße 199, D-80686 München

**Date and  
Number of test report:** 2003-01-08  
597/1

**EC-directive:** 95 / 16 / EC

**Statement:** The safety component conforms to the directive's  
safety requirements for the respective scope of  
application stated on page 1 of the annex to this EC  
type-examination certificate.

**Certificate date:** 2003-01-08

Zertifizierungsstelle für Aufzüge und Sicherheitsbauteile  
EC-Identification number: 0036

  
Peter Tkalec



## Annex to the EC type-examination certificate No. ABFV 597/1 dated 2003-01-08

### 1. Scope of Application

#### 1.1 Progressive safety gear (acting downwards)

Permissible total mass of car and rated load or counterweight in using one pair of safety gears, depends on manufacture and condition of the guide rails running surface

Manufactured by	Condition	Total mass (kg) min. - max.
drawn	dry	86 – 2068
drawn	oiled*	96 – 2145
machined	dry	89 – 2355
machined	oiled*	99 – 2592

\* Mineral oils without additives (e. g. lubricating oils C according to DIN 51517 part 1)

#### 1.2 Braking device (acting upwards)

Permissible brake force when using the braking devices in twos, depends on manufacture and condition of the guide rails running surface

Manufactured by	Condition	Brake force (N) min. - max.
drawn	dry	1352 – 32465
drawn	oiled*	1502 – 33675
machined	dry	1402 – 36957
machined	oiled*	1550 - 40688

\* Mineral oils without additives (e. g. lubricating oils C according to DIN 51517 part 1)

#### 1.3 Maximum tripping speed of overspeed governor and range of maximum rated speed

Maximum tripping speed (m/s)	3,50
Maximum rated speed (m/s)	2,75 – 3,00

#### 1.4 Guide rails to be used

##### 1.4.1 Minimum running surface width

20 mm

##### 1.4.2 Blade width

7 - 16 mm

### 2. Conditions for the brake device

2.1 Since the braking device represents only the decelerating element of the protection device against overspeed for the car moving in upwards direction, the speed monitoring element for upwards direction must be an overspeed governor which also retracts the brake device as per EN 81-1, section 9.9.

2.2 The forces acting in upwards direction on the guide rails must be safely absorbed (e. g. without shifting the guide rails in upwards direction).

### 3. Remarks

3.1 Due to the characteristics, the brake force for the progressive safety gear acting downwards and the brake force for the braking device acting upwards are not permanently related to each other. They can be adjusted separately. The permissible total mass stated in 1.1 thus also is not permanently related to the permissible braking force as defined in 1.2, however the limit values may be not higher or lower.

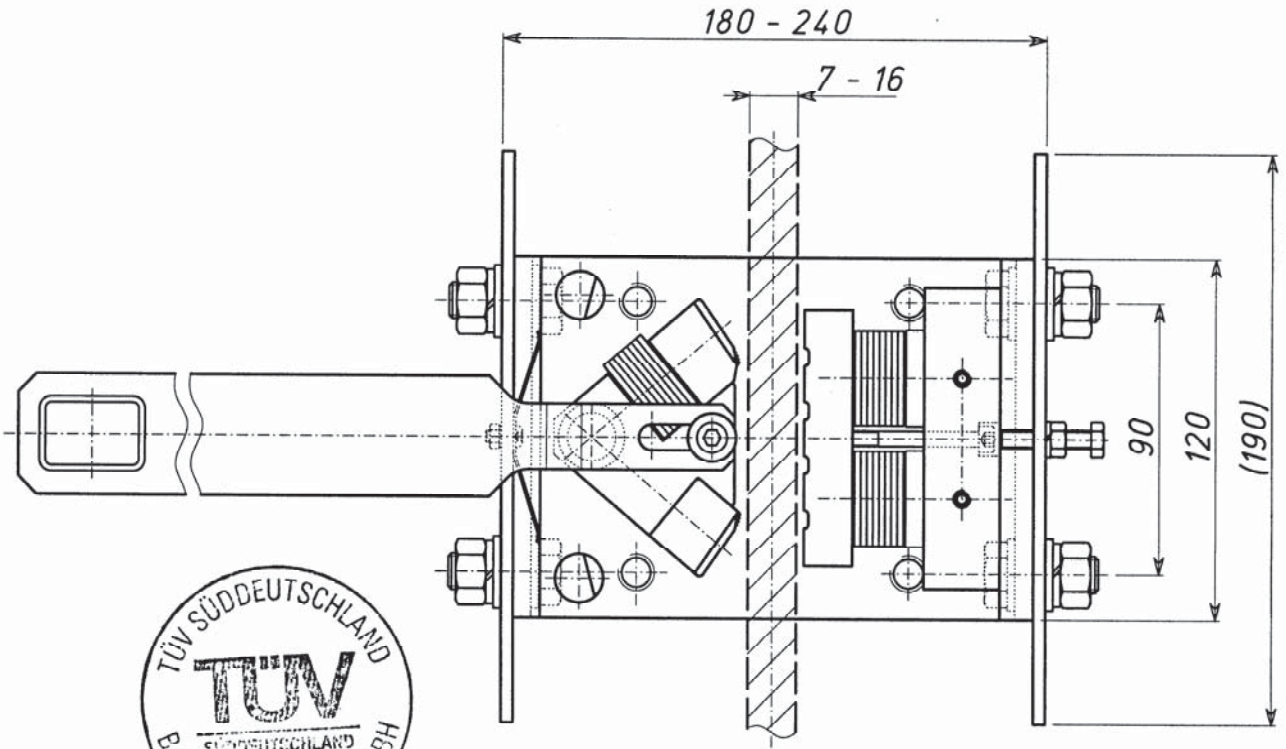
3.2 The permissible brake forces must be applied to the lift system in such a manner, that the empty car moving in upwards direction is not decelerated by more than 1g.

3.3 Pursuant to the standard EN 81. annex F, paragraph 3, section 3.4. a) 2) the total mass determined for adjustment purposes may be 7,5% higher or lower.

3.4 In order to provide identification and information about the basic design and its functioning and to show the environmental conditions and connection requirements pertaining to the tested and approved type, and to define which parts have been tested, drawing no. PC 14DA BZ 01-1 dated 28. November is to be enclosed with the EC type-examination certificate and the annex thereto.

3.5 The EC type-examination certificate may only be used in connection with the pertinent annex.

# Bremsstangenvorrichtung Typ - PC14DA

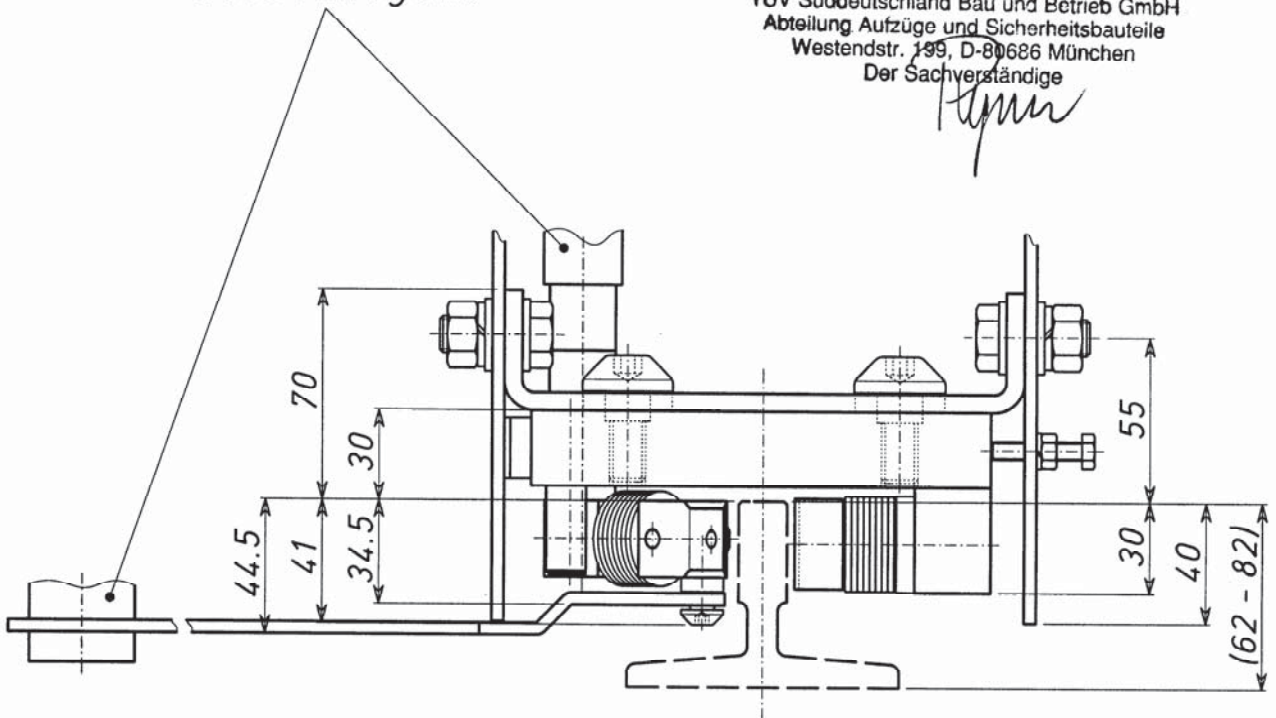


Fangwelle innen- oder aussenliegend

08. JAN. 2003

- GEPRÜFT -

TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH  
 Abteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile  
 Westendstr. 199, D-80686 München  
 Der Sachverständige



Das Urheberrecht an dieser Zeichnung und allen Beilagen, die dem Empfänger persönlich anvertraut sind, verbleibt jederzeit unserer Firma. Ohne unsere schriftliche Genehmigung darf diese nicht kopiert oder zugänglich gemacht werden.

Ausgabe:

28.11.02 / DH



Coblenz Lifttelle AG  
 CH - 3110 Mönningen

PC14DA BZ01-1

**EG-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile, 2003**  
**EC-Declaration of conformity for safety components, 2003**  
**Attestation de Conformite EC / Dichiarazione di conformita EC, 2003**

---

**Hersteller/Manufacturer:** Cobianchi Lifteile AG  
**Fabricant/Produttore:** Sägegasse 5  
CH-3110 Münsingen

**Beschreibung/Funktion** Bremsfangvorrichtung gegen Übergeschwindigkeit abwärts kombiniert mit Bremsenrichtung aufwärts wirkend  
**Description/Function** Progressive safety gear acting in downwards direction with braking device as part of the protection device against overspeed in upwards direction  
**Préscription/Fonction** Parachute à prise amortié contre vitesse excessive vers en bas avec dispositif protégeant la cabine qui monte contre une vitesse excessive  
**Descrizione/Funzione** Paracadute a presa progressivo contro velocità eccessivo verso in basso con dispositivo contro velocità eccessivo verso in alto.

**Typ, Type, Type, Tipo** **PC14DA, PC44DA, PC15DA, PC30DA, PC60DA**  
Seriennummer: siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf  
Serial number: see typ plate and engraving on each safety head  
Numero de série: gardez plaque de fabrication et gravure  
Numero di fabbricazione: vedi sulla targhetta e incisione

**Baujahr/Year of manufacture/Année de construction/Anno di fabbricazione:**  
Siehe Typenschild, visible on type plate, visible sur plaque de caractéristique, vedere targhetta

**Einschlägige Normen/Harmonized standards**  
**Directive Européenne/Normativa:** EN 81-1 / 1998, 95/16 EG

**Benannte Stelle der Baumusterprüfung:** TÜV Bau- und Betriebstechnik  
**Notified Body carried out EC certificate:** Westendstrasse 199  
**Organisme agréé/Organismo autorizzato:** D-80686 München  
**Kennnummer/Identification number/Numéro/Numero:** 0635

**Bescheinigung Nr.: EC certificate nr.: No. d'attestation: Certificato numero:**  
PC14DA: ABFV597 / PC14DA: ABFV597/1 / PC44DA: ABFV709  
PC15DA: ABFV563 / PC30DA: ABFV505/1 / PC60DA: ABFV506

**Q-Systemüberprüfung erfolgt durch:** TÜV Bau- und Betriebstechnik  
**Quality production check/System de qualité verifié:** Westendstrasse 199  
**Organismo per controllo sistema:** D-80686 München  
**Kennnummer/Identification number/Numéro/Numero:** 0635

Bestätigt/Confirmed/Confirmée/Confermato

COBIANCHI LIFTTEILE AG

Zentralsekretariat / Technik  
